



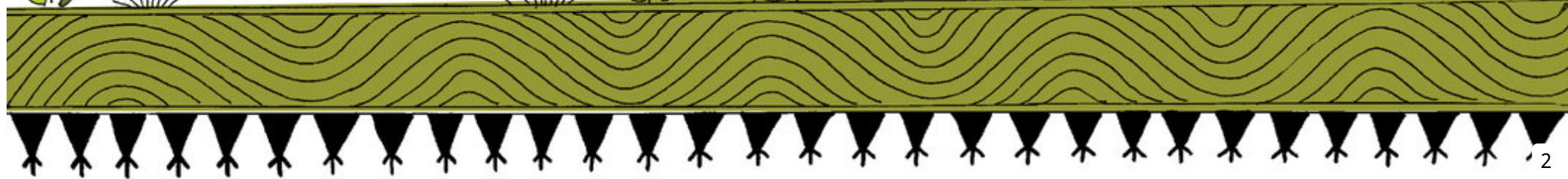
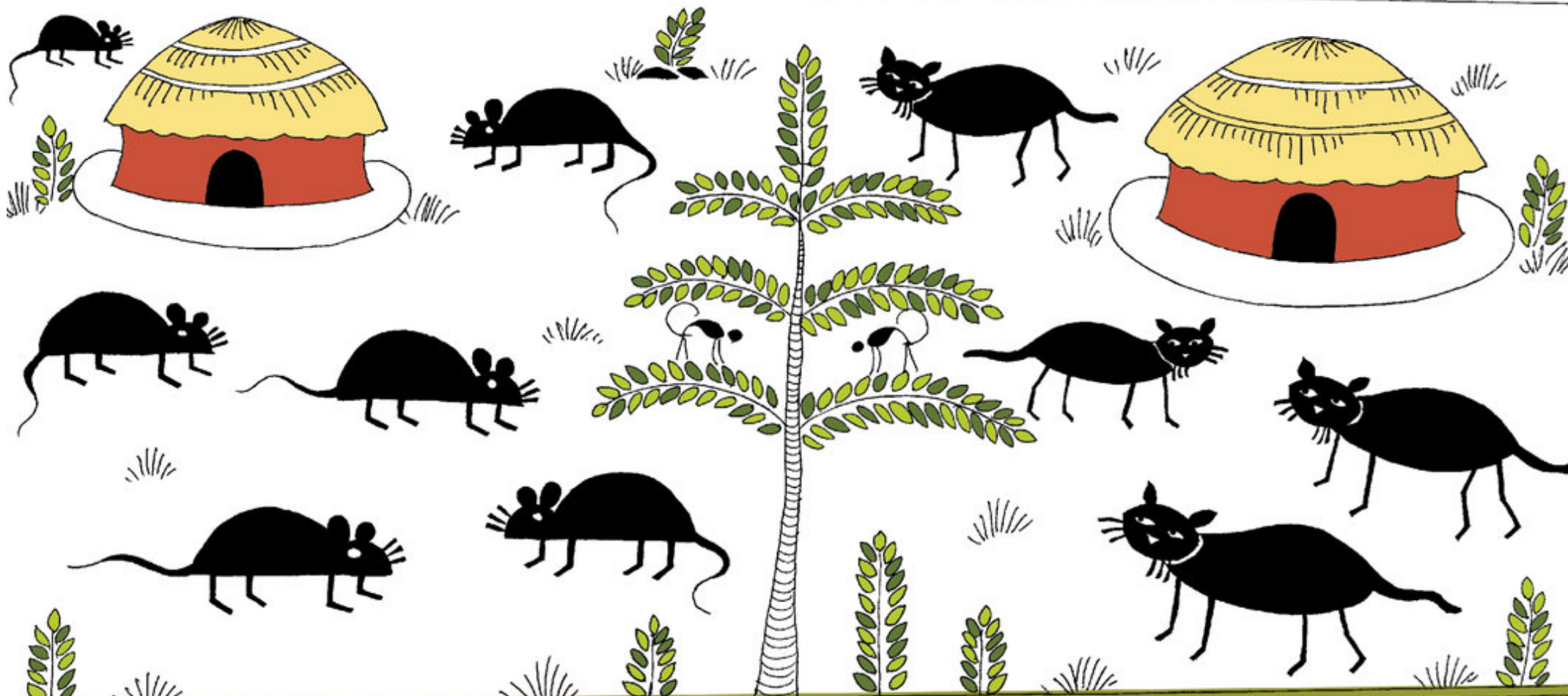
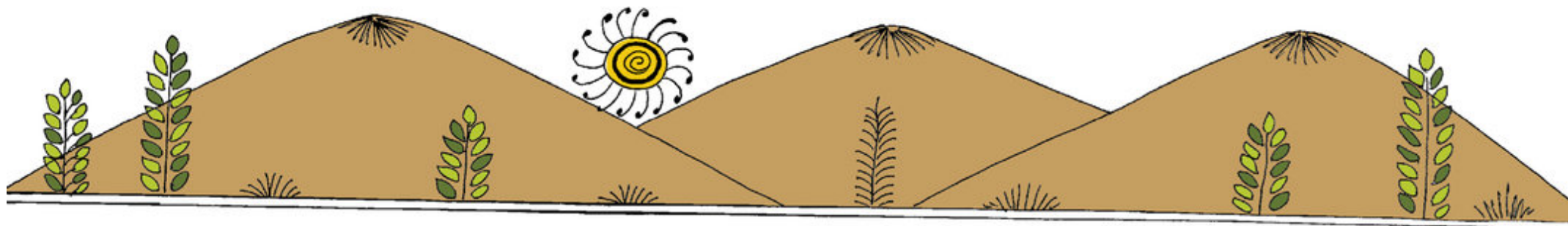
La fête des chats

Author: Saura Writers' Group

Illustrator: Kusha Kumar Barik

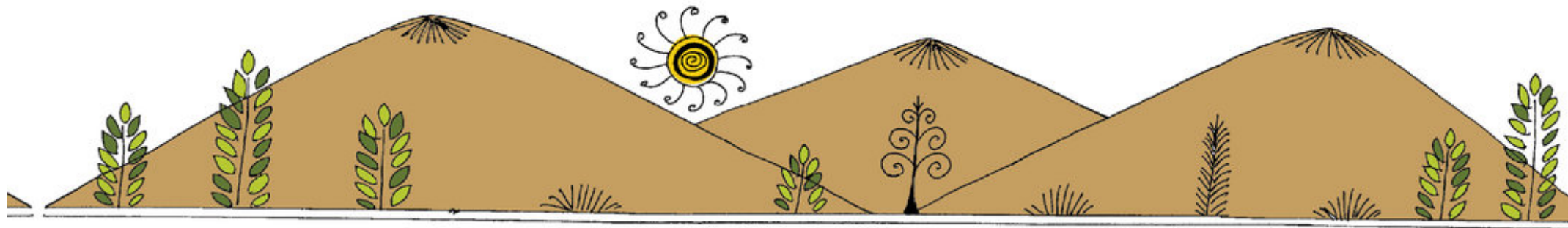
Translator: Sak Untala

Level 2



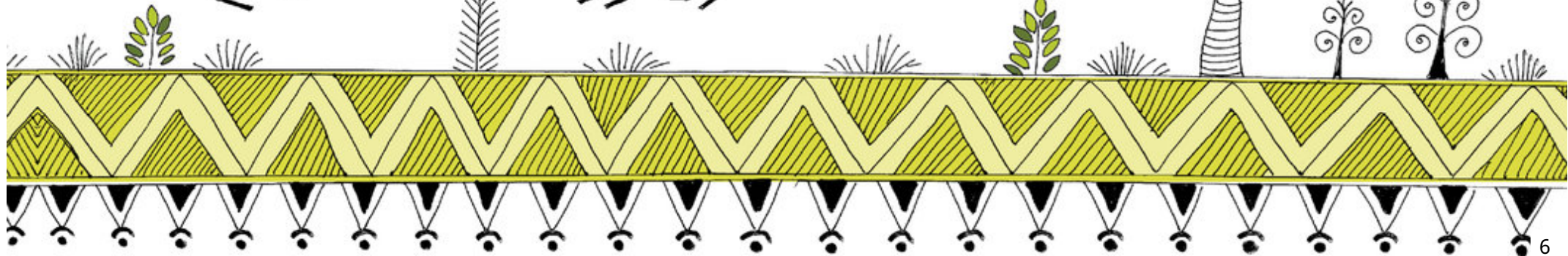
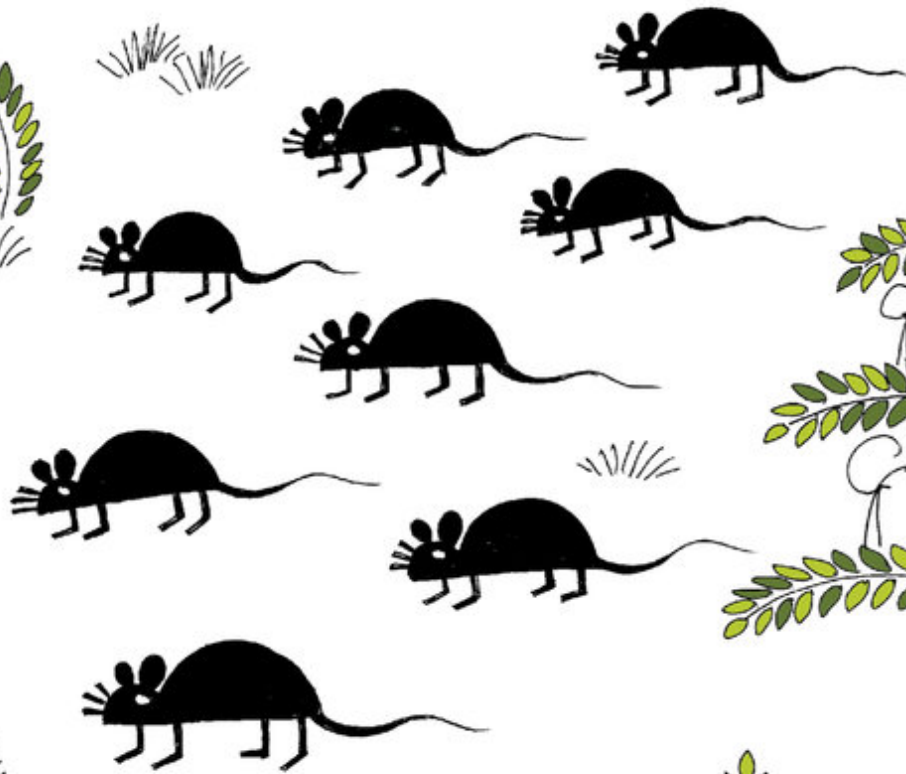
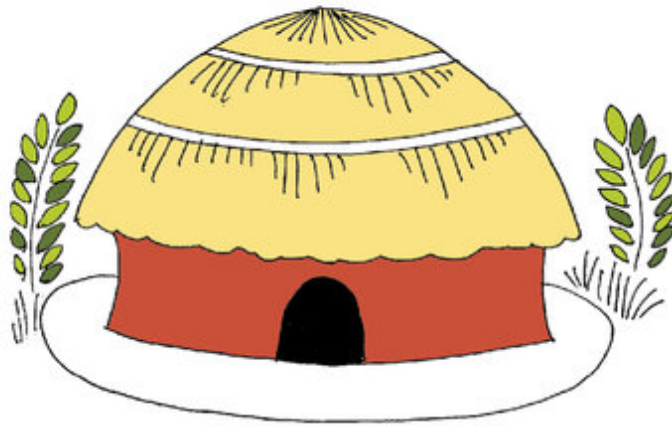
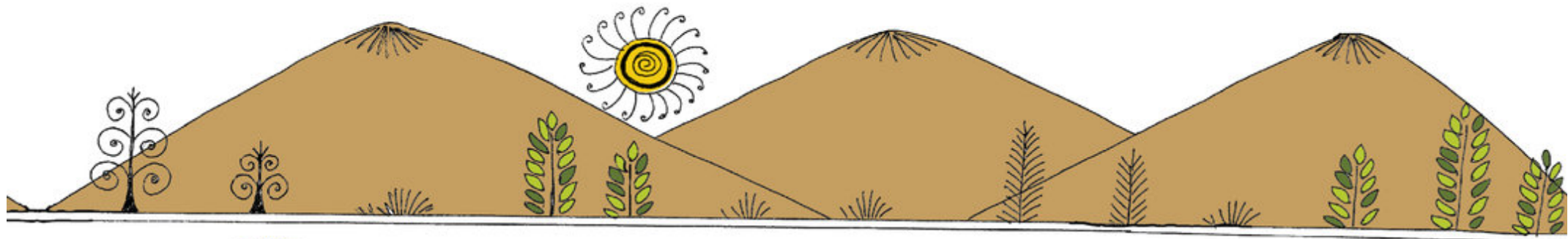
Dans un village très reculé, vivaient des gros chats et des souris.





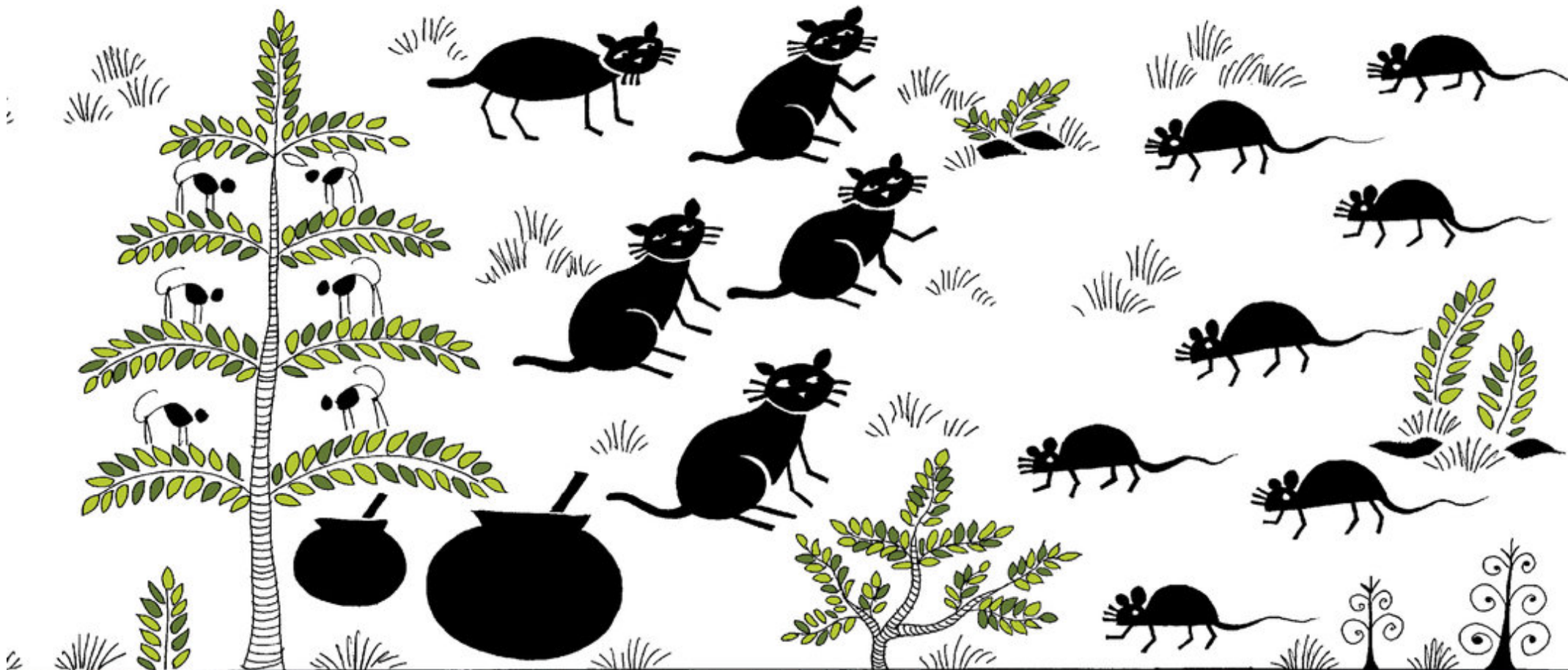
Un jour, les gros chats décidèrent d'organiser une fête. Ils firent donc venir un cuisinier. Celui-ci alluma un grand feu et cuisina du riz, des légumes et plusieurs plats.





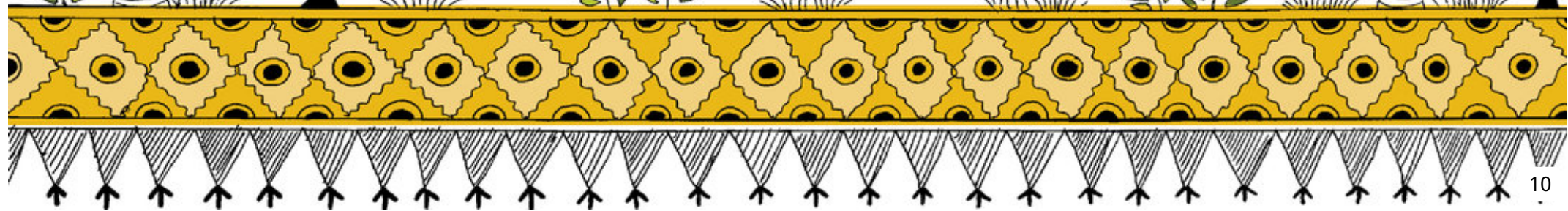
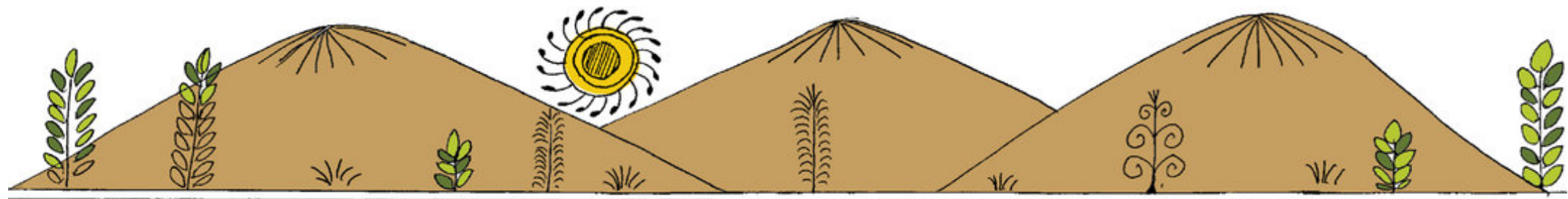
Les souris sentirent les délicieuses odeurs de cuisine et cela les remplit de joie. Elles demandèrent à la cheffe des souris la permission d'aller à la fête.





La cheffe des souris leur accorda la permission. Elles se rendirent donc à la fête.

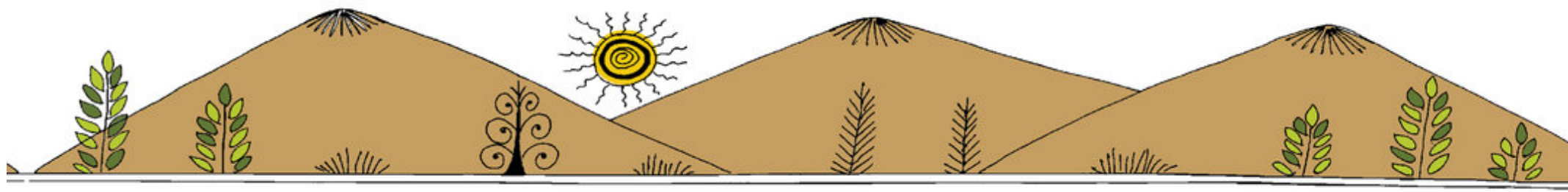




Il y avait de la musique. Les chats et les souris dansaient ensemble. Dum Dum jouait du tambour et Pii Pii de la flûte.

Les chats se mirent à chanter :
« Chante et danse ! Attrape et croque ! »

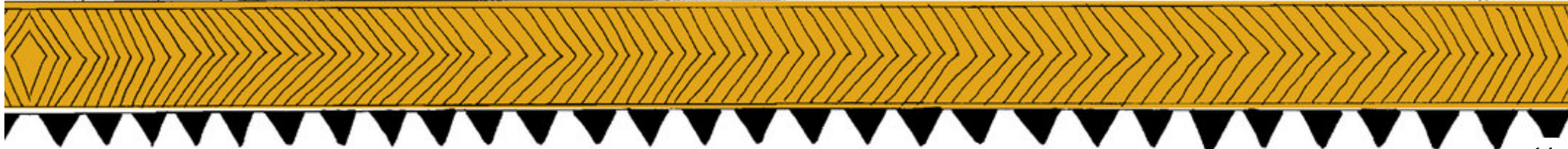
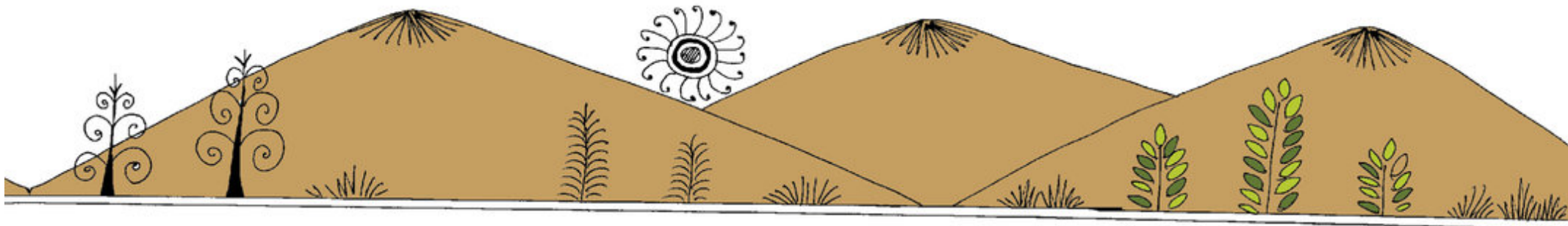




Les souris savaient ce que cela voulait dire.

Elles chantèrent à leur tour : « Chante, danse et sauve-toi ! »





Les souris continuèrent de chanter tout en courant se réfugier dans leurs terriers.

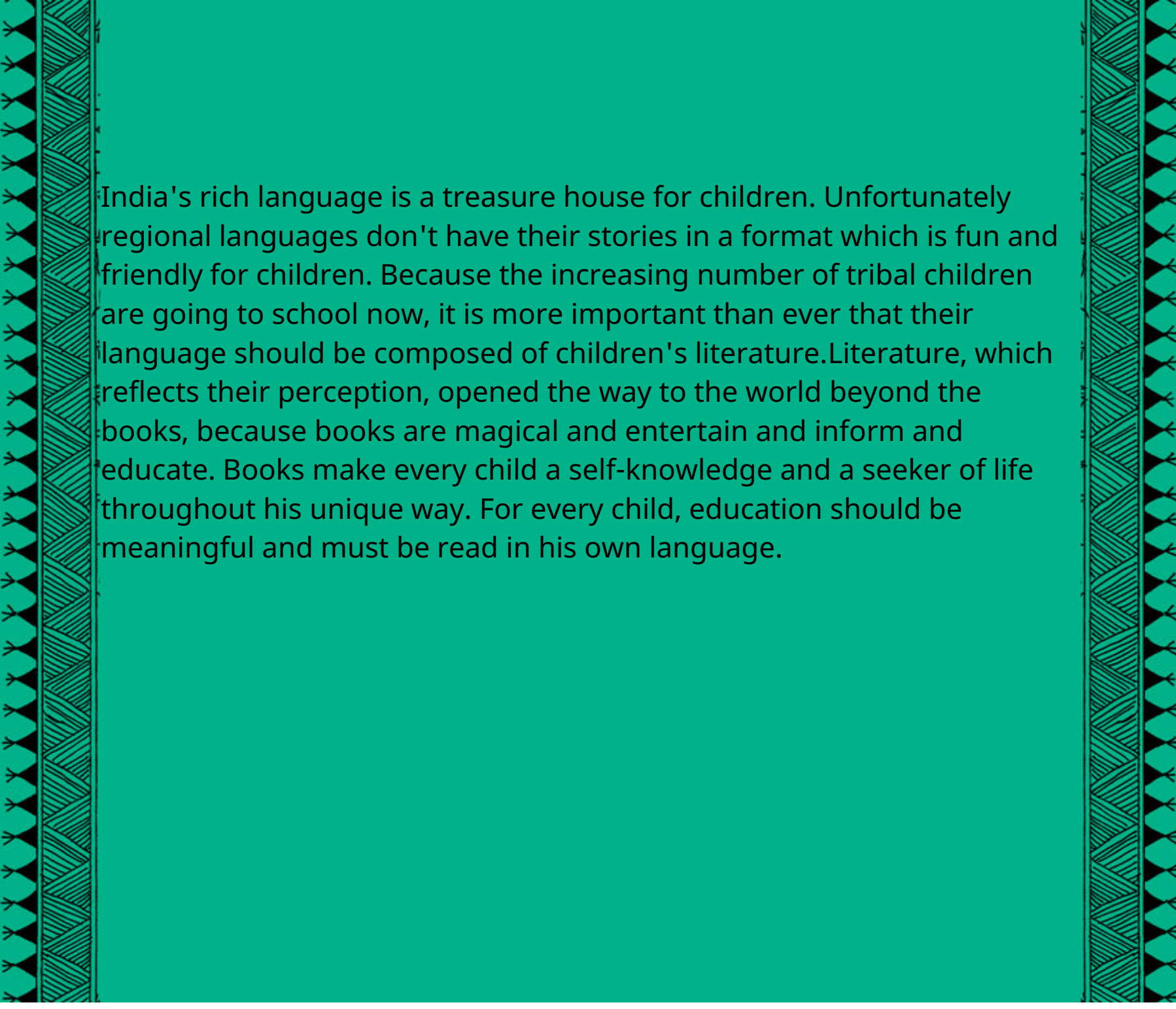
Les chats furent bien obligés d'admettre leur défaite...



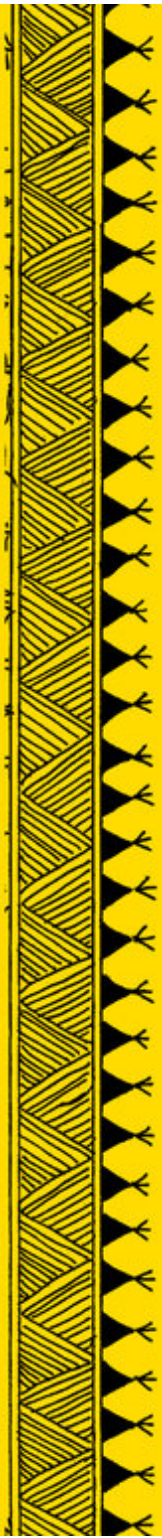


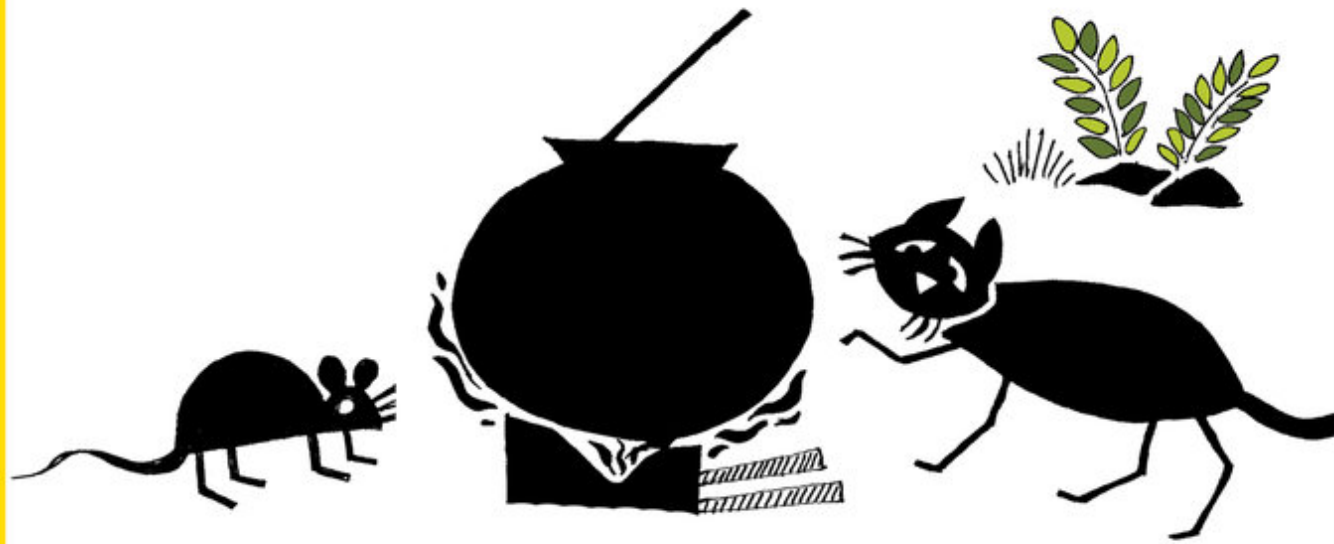
car la fête est ratée sans succulentes petites souris à se mettre sous la dent.





India's rich language is a treasure house for children. Unfortunately regional languages don't have their stories in a format which is fun and friendly for children. Because the increasing number of tribal children are going to school now, it is more important than ever that their language should be composed of children's literature. Literature, which reflects their perception, opened the way to the world beyond the books, because books are magical and entertain and inform and educate. Books make every child a self-knowledge and a seeker of life throughout his unique way. For every child, education should be meaningful and must be read in his own language.





Story Attribution:

This story: La fête des chats is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[the cats feast](#)', by [Abhinav Chetan](#) . © Abhinav Chetan , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ରାମେଡ଼ାନ୍ ଓ କୁମ୍ଭୀରାନ୍ / ବିଲେଇ ଓ ମୁଷା](#)', by [Saura Writers' Group](#) . © Saura Writers' Group , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Illustration Attributions:

Cover page: [A cat and a rat walking in a circle on an artistic bluish green background](#) by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Cats and rats roaming around in a village](#) by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two cats walking on a plain yellow background](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Woman cooking in a big pot in a village](#) by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two rats walking on a blue background](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Rats walking in a group in a village](#) by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two cats walking one after the other on a yellow background](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Group of cats facing a group of rats on a grassy ground](#) by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two rats walking one after the other on a blue background](#) by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 10: [Cats and rats dancing together](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Two cats walking on a plain yellow background](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Rats running to holes in the ground with cats around them](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Two rats walking on a plain blue background](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Cats coming back home](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Two cats walking one behind the other on a yellow background](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Cat watching the rats run back to their holes in the ground](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two rats walking on a blue background](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Folk art with bluish green background and borders](#) by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Folk art with yellow background and borders](#) by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A cat and a rat standing around a cooking pot on fire](#), by [Kusha Kumar Barik](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La fête des chats (French)

India's rich language is a treasure house for children. Unfortunately regional languages don't have their stories in a format which is fun and friendly for children. Because the increasing number of tribal children are going to school now, it is more important than ever that their language should be composed of children's literature. Literature, which reflects their perception, opened the way to the world beyond the books, because books are magical and entertain and inform and educate. Books make every child a self-knowledge and a seeker of life throughout his unique way. For every child, education should be meaningful and must be read in his own language.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!